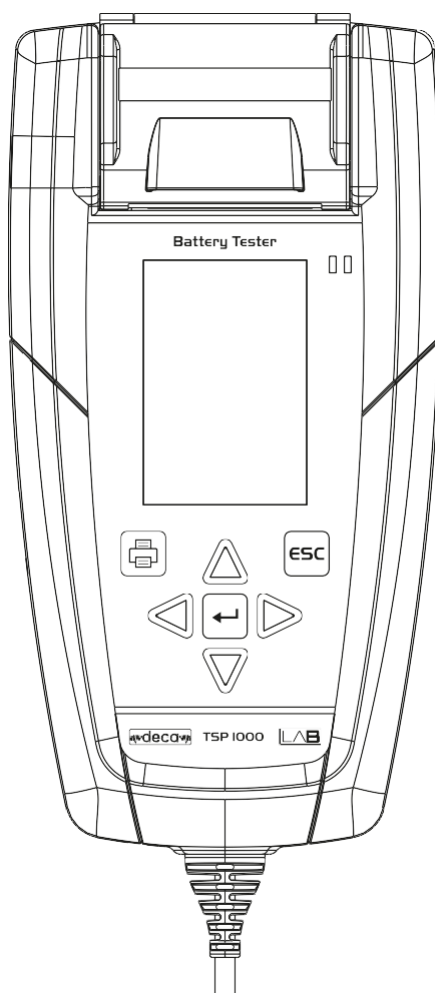
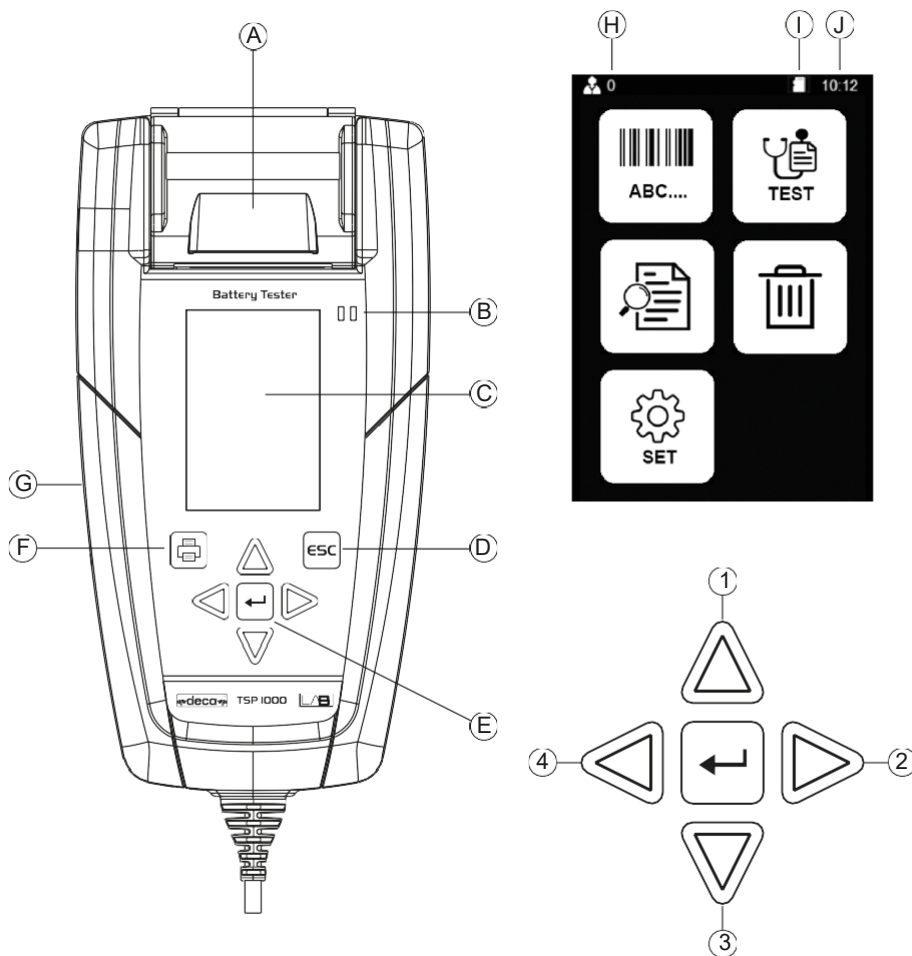


TSP 1000



Manuale istruzioni / Instruction manual

Fig.1



(IT) Smaltimento apparecchiature elettriche ed elettroniche: Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utilizzatore ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto solido urbano misto (indifferenziato), ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. **(EN)** Electrical and electronic equipment disposal: Symbol indicating separate collection for waste of electrical and electronic equipment. When the end-user wishes to discard this product, it must not be disposed of as (unsorted) mixed municipal solid waste but sent to duly authorised collection facilities.



Instrukcja obsługi. Tester baterii



Proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi oraz instrukcje dołączone do akumulatora i pojazdu, w którym będzie on używany.

Opis i ostrzeżenia



Ostrzeżenie: wybuchowy gaz!

- Akumulatory wytwarzają gaz wybuchowy (wodór) podczas normalnej pracy, a jeszcze większe ilości podczas testu rozrusznika i alternatora.



Unikaj Wytwarzania płomieni lub isker



Zapewnij odpowiednią wentylację podczas

testowania



Zawsze należy nosić okulary ochronne zamknięte po bokach, rękawice ochronne odporne na działanie kwasów oraz odzież odporną na działanie kwasów



- Nigdy nie używaj testera baterii z uszkodzonymi kablami lub gdy tester został narażony na uderzenie lub uszkodzenie..
- Nigdy nie rozbieraj testera akumulatorów: zanieś go do autoryzowanego serwisu
Jeśli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwisanta lub podobną wykwalifikowaną osobę..
- Nigdy nie umieszczaj testera baterii na łatwopalnej powierzchni..
- Nigdy nie umieszczaj testera baterii i jego przewodów w wodzie lub na mokrych powierzchniach..

Przeznaczenie

Cyfrowy tester baterii jest przeznaczony do stosowania w następujący sposób:

- Analiza akumulatorów kwasowo-ołowiowych 12 V typu WET, SLI, EFB, AGM FLAT, AGM SPIRAL, GEL oraz akumulatorów litowych LiFePO4. •Check the 12V and 24V starting system.
- ☐ Test alternatora przy napięciu 12 V i 24 V..
- Sprawdź systemu uziemienia 12 V..



Zakres napięcia roboczego testera wynosi od 9 V do 30 V..

Opis testera baterii

Fig.1

- Komora na rolkę papieru do drukarki
- Dioda Led stanu drukarki
- TFT kolorowy ekran
- Klawisz „Esc”: wyjście z uruchomionej funkcji
- „Klawisz „Enter”: potwierdza wprowadzone dane i test, który ma zostać przeprowadzony
- Klawisz „Drukuj”: służy do drukowania wyników testu
- Gniazdo karty SD
- Numer testu/dokumentu
- Raportowanie karty SD
- Godzina

1-2-3-4) Klawisze sterujące ruchem kursora

Instalacja papierowa

Otwórz pokrywę drukarki i włóż rolkę papieru (maks. 57 mm x 12 m). Zamknij pokrywę, upewniając się, że papier termiczny jest przytrzymywany przez rolkę i wystaje co najmniej 10 mm.

Karta SD

Tester jest wyposażony w kartę SD do przechowywania wykonanych testów i możliwości ich przeglądania na komputerze PC.

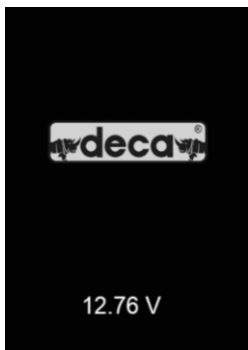
KOD QR

Do każdego testu przypisany jest kod QR, który można zeskanować, aby uzyskać wynik w formacie cyfrowym. Dane można zapisać w bazie danych firmy i łatwo przesłać do klienta.

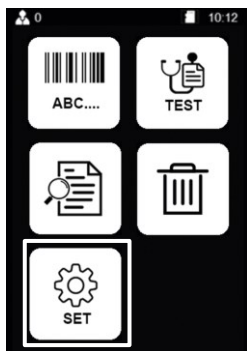
Podłączanie testera akumulatorów

Podłącz czerwony zacisk testowy do dodatniego (+) bieguna akumulatora, a czarny zacisk testowy do ujemnego (-) bieguna akumulatora. Upewnij się, że zaciski i przewody znajdują się z dala od wentylatorów, ruchomych części i przewodów paliwowych. Tester jest zabezpieczony przed odwróceniem biegunowości i nie włączy się.

Ustawienie początkowe

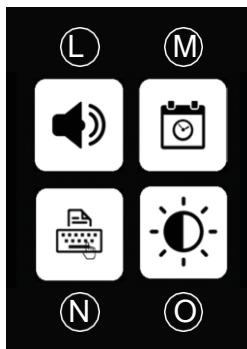


Po prawidłowym podłączeniu wyświetli napięcie akumulatora



Przed rozpoczęciem korzystania z testera zaleca się ustawienie parametrów początkowych poprzez wybranie ikony SET.

- Naciśnij przycisk „eneter”, a by ustawić tester baterii.

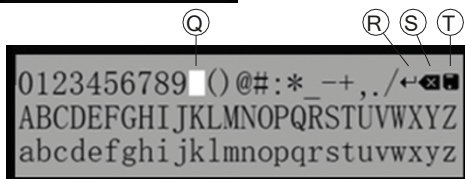


- L) Aby usunąć dźwięk, potwierdź klawiszem „Enter”
- M) Aby ustawić datę i godzinę, potwierdź klawiszem „
- N) prowadź dane firmy
- O) Dopasuj jasność ekranu, potwierdź klawiszem “Enter”

Wprowadzanie danych firmowych



Po wejściu do menu ikony O można ustawić nazwę, adres i numer telefonu.



- Aby pisać, przesun kursor klawiatury, naciskając strzałkę na panelu sterowania. Aby utworzyć białą przestrzeń, umieść kursor na ikonie Q, a aby usunąć, umieść kursor na ikonie S..
- Aby przejść z jednej linii do drugiej, należy umieścić kursor na ikonie R, potwierdzić naciśnięciem klawisza “Enter” i poruszać się w górę za pomocą strzałek. Po ustawieniu kursora na żądanej linii należy potwierdzić wybór, naciskając klawisz “Enter”
- Aby zapisać dane, należy umieścić kursor na ikonie T i zawsze potwierdzić, naciskając klawisz „Enter”..

Dane klientów dla nowego testu

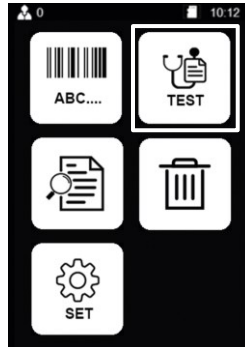


W przypadku każdego nowego testu dane uwierzytelniające klienta można zapisać, wybierając ikonę abc... .

Test akumulatorów kwasowo-ołowiowych



- Po wejściu do menu wprowadź nazwisko klienta lub numer rejestracyjny pojazdu i zeskanuj kod kreskowy akumulatora (czytnik kodów kreskowych jest opcjonalny).



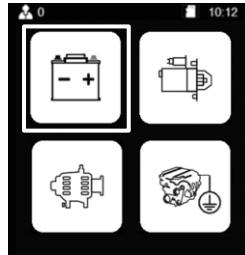
- Wybierz "TEST" aby kontynuować



- Aby pisać, przesunij kursor klawiatury, naciskając strzałkę na panelu sterowania. Aby utworzyć białą przestrzeń, umieść kursor na ikonie Q, a aby usunąć, umieść kursor na ikonie S..

- Aby zapisać dane należy umieścić kursor na ikonie T i zawsze potwierdzić, naciskając klawisz "Enter"

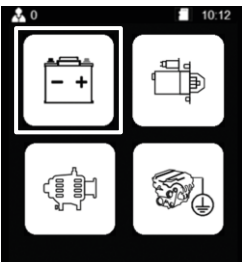
- ❗ Po potwierdzeniu dane uwierzytelniające pojawiają się na wyświetlaczu w lewym górnym rogu i można rozpocząć test..



- Wybierz test baterii..



- Wybierz nowy test.

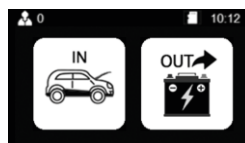


- ❗ Jeśli dane uwierzytelniające nie zostaną wprowadzone, nowy test będzie zawsze miał kod 0 i zawsze nadpisze ostatni test przeprowadzony w odpowiedniej sekcji (patrz pkt "Test przeglądowy/przypominający")

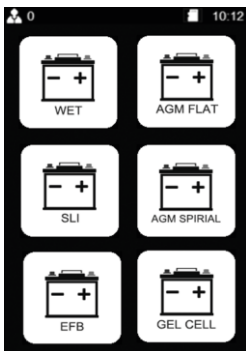
- W tym momencie można przystąpić do testu indywidualnego lub uruchomić wszystkie testy sekwencyjnie.



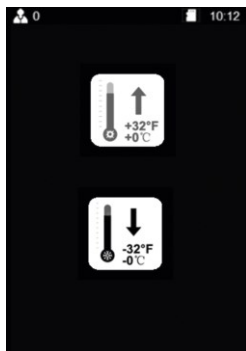
- Wybierz typ pojazdu.



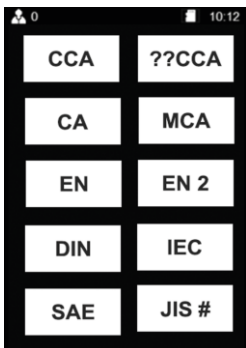
- Wybierz, czy akumulator znajduje się wewnątrz czy na zewnątrz pojazdu..



➤ Wybierz typ baterii.



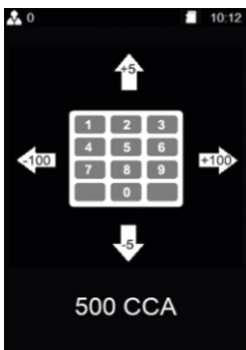
W niektórych przypadkach tester poprosi cię o wybranie zakresu temperatur



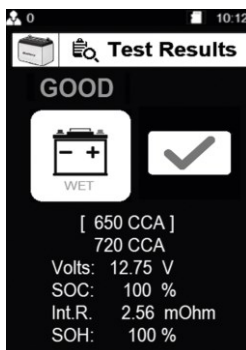
➤ Wybierz standart



W niektórych przypadkach tester poprosi cię o wybranie, czy test ma być przeprowadzony przed czy po naładowaniu.



➤ Ustaw prąd rozruchowy: 40-600 A (motocykle), 100-2000 A (samochody osobowe i ciężarowe)).



Wynik testu.

➤ Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki..



W takie testowania...

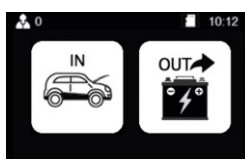


➤ Naciśnij przycisk 2 i zeskanuj kod QR, aby wystać wyniki..

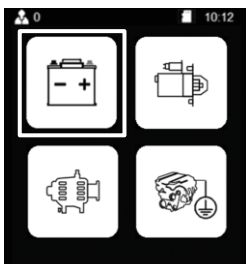
Lithium LiFePO4 test baterii



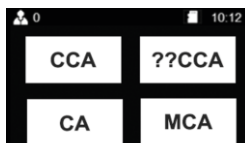
➤ Wybierz "TEST" aby przetworzyć



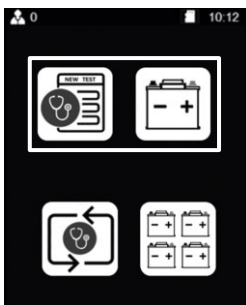
➤ Wybierz, czy akumulator znajduje się wewnątrz czy na zewnątrz pojazdu..



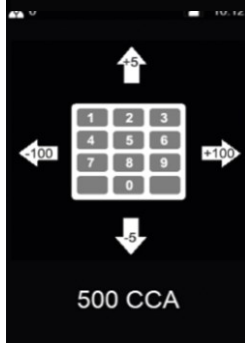
➤ Wybierz test baterii.



➤ Wybierz standard.



➤ Wybierz nowy test.



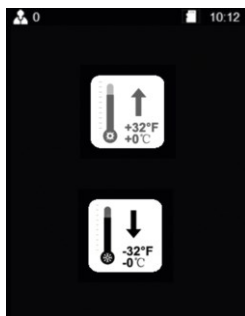
➤ Ustaw prąd rozruchowy. (40-2000A)



➤ Wybierz baterię litową.



W trakcie testowania...

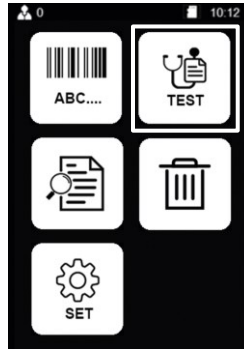


W niektórych przypadkach tester poprosi cię o wybranie zakresu temperatur.

Powtarzalne badania



W niektórych przypadkach tester poprosi cię o wybranie, czy test ma być przeprowadzony przed czy po naładowaniu.



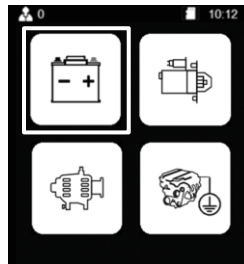
Tryb testowy, który umożliwia testowanie baterii tego samego typu bez konieczności ponownego wprowadzania wszystkich danych..

➤ Wybierz "TEST", aby kontynuować.



Wynik testu.

➤ Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki.



➤ Wybierz test baterii.



➤ Naciśnij przycisk 2 i zeskanuj kod QR, aby wysłać wyniki.



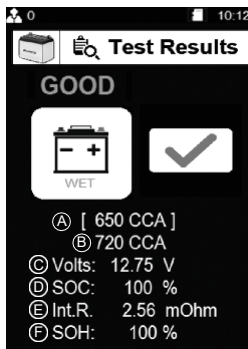
➤ Wybierz ikonę "powtórz test"



Tester pokazuje parametry ostatniego przeprowadzonego testu.

➤ Naciśnij "Enter", aby przejść do kolejnych etapów testu i postępuj zgodnie z wyjaśnieniami zawartymi w poprzednich akapitach.

Wyniki testów baterii

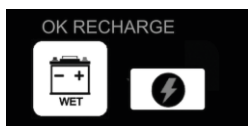


- A) Ustalony prąd rozruchowy
- B) Wykryty prąd rozruchowy
- C) Napięcie akumulatora
- D) Procent naładowania
- E) Rezystancja wewnętrzna
- F) Kondycja akumulatora

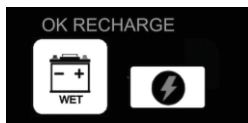
W zależności od zebranych danych tester wyświetli następujące wyniki:



- Bateria jest w dobrym stanie..



- Bateria jest sprawna, ale wymaga ponownego naładowania..



- Aby uzyskać prawidłowy wynik należy ponownie naładować akumulator i przeprowadzić test. Jeśli ponownie pojawi się "RECHARGE & TEST", należy wymienić akumulator.
- Należy wymienić akumulator. Jeśli akumulator znajduje się w pojeździe, należy odłączyć przewody i ponownie przetestować akumulator.

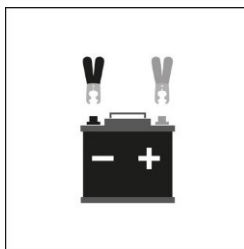


- Bateria jest uszkodzona może mieć uszkodzoną cełę.

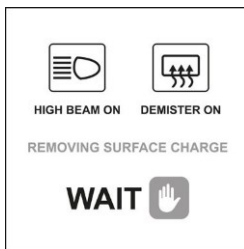


- W przypadku badania przy użyciu nieznanego standardu (??CCA) podaje się zmierzone wartości.

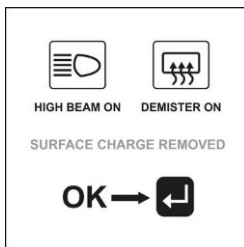
Zgłaszanie błędów podczas testu



- Sprawdź połączenie zacisków i podłącz je prawidłowo.



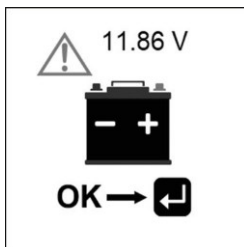
- Występuje ładunek akumulatora powierzchniowego: włącz światła drogowe i tylną szybę, aby go usunąć..



- Ładunek powierzchniowy został usunięty, naciśnij „Enter”.

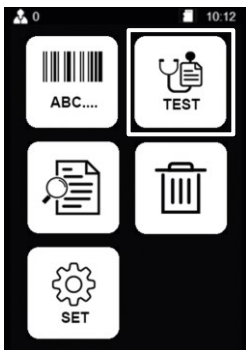


- Jesteś podłączony do systemu akumulatorów 24 V! Sprawdź każdy akumulator 12 V osobno..

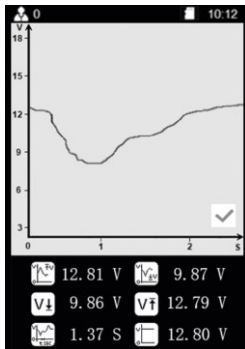


- Napięcie akumulatora jest niskie, naciśnij „Enter” aby kontynuować.

Test rozrusznika



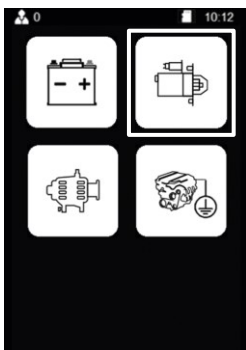
➤ Wybierz „TEST”, aby kontynuować.



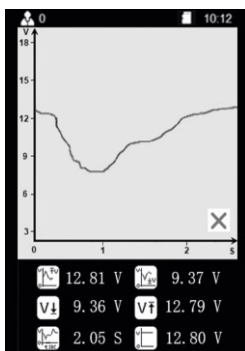
Wyniki testu zostanie zgłoszony zielonym znakiem V w przypadku wyniku pozytywnego.

W tym przypadku stałe napięcie (C) podczas uruchamiania nie spadło poniżej 9,6V(12 V) lub 19,2V (24V)

➤ **Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki**

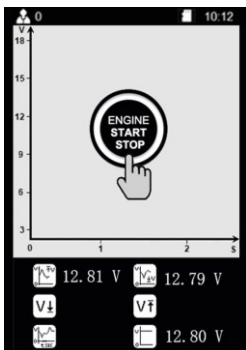


➤ Wybierz test rozrusznika.



➤ Wynik testu zostanie zgłoszony za pomocą czerwonego znaku X w przypadku wyniku negatywnego. Konieczna może być wymiana akumulatora i sprawdzenie rozrusznika.

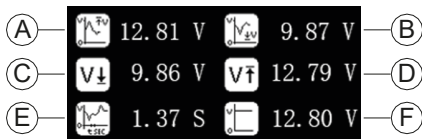
➤ **Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki.**



➤ Uruchom pojazd.



➤ Naciśnij przycisk 2 i zeskanuj kod QR, aby wysłać wyniki..

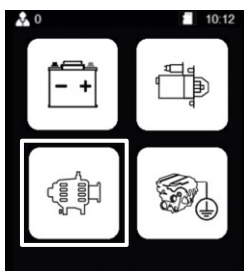


- A) Napięcie akumulatora przed uruchomieniem
- B) Maksymalny spadek napięcia
- C) Napięcie podczas rozruchu
- D) Napięcie odzyskane akumulatora
- E) Czas rozruchu
- F) Średnia wartość baterii po uruchomieniu. (Odczyt tej wartości jest kontynuowany w czasie rzeczywistym nawet po uruchomieniu).

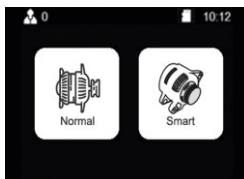
Alternator test



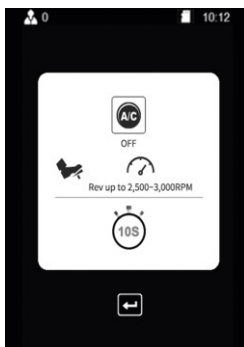
➤ Wybierz „TEST”, aby kontynuować.



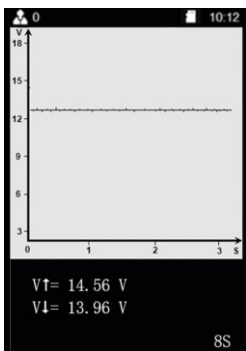
➤ Wybierz test alternatora.



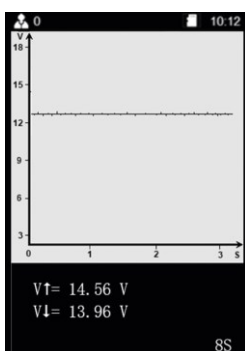
➤ Wybierz typ alternatora: standardowy lub inteligentny.



➤ Uruchom silnik i zwiększ prędkość obrotową do 2500/3000 obr./min; upewnij się, że obciążenia są wyłączone. Naciśnij „Enter”, aby kontynuować..



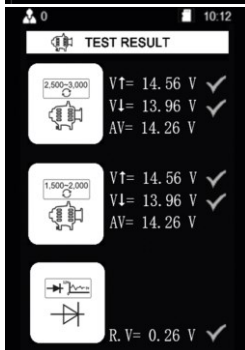
Wyświetlacz pokazuje napięcie ładowania wykryte minimalne i maksymalne napięcie oraz czas pozostały do zakończenia testu.



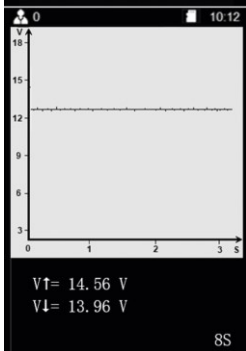
Wyświetlacz pokazuje napięcie ładowania, wykryte minimalne i maksymalne napięcie oraz czas pozostały do zakończenia testu.



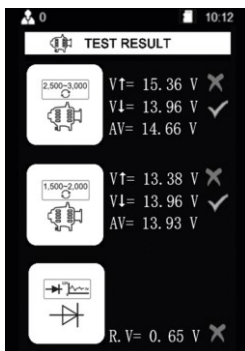
➤ Uruchom silnik i zwiększ obroty do 1500/2000 obr./min; włącz światła drogowe i tylną szybę ogrzewaną. Naciśnij „Enter”, aby kontynuować..



Wynik testu zostanie zgłoszony zielonym znakiem V w przypadku wyniku pozytywnego..

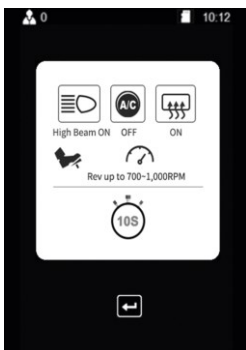


Wyświetlacz pokazuje napięcie ładowania i maksymalne napięcie oraz czas pozostały do zakończenia testu.



Wyniki testu zostanie zgłoszony za pomocą czerwonego znaku X w przypadku wyniku negatywnego.

➤ Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki.



➤ Uruchom silnik i zwiększ obroty do 700/1000 obr./min; włącz światła drogowe i tylną szybę ogrzewaną. Naciśnij „Enter”, aby kontynuować..



➤ Naciśnij przycisk 2 i zeskanuj kod QR, aby wystać wyniki.

Wyjaśnienie wyników

Rezultaty uznaje się za pozytywne, jeśli mieszczą się w podanych poniżej granicach:

2500/3000 Rpm	Alternator 12V	
	Normal	Smart
V↑	≤15.0V	≤16.2V
V↓	≥13.3V	≥12.4V

1500/2000 Rpm	Alternator 12V	
	Normal	Smart
V↑	≥13.8V	≥12.4V
V↓	≥12.6V	≥12.0V

2500/3000 Rpm	Alternator 24V	
	Normal	Smart
V↑	≤30.0V	≥32.4V
V↓	≥26.6V	≥24.8V

1500/2000 Rpm	Alternator 24V	
	Normal	Smart
V↑	≥27.6V	≥24.8V
V↓	≥25.2V	≥24.0V

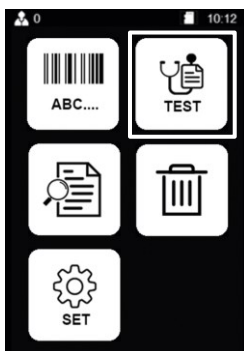
Diode ripple ≤ 0,5V at 12V, ≤ 1.0V at 12V.

❗ Średnia wartość napięcia AV nie jest wyświetlana w wyniku inteligentnego alternatora.

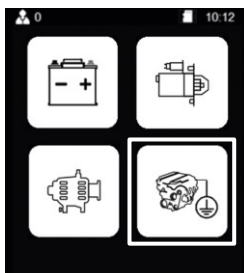
Ogólne informacje

- Wartości napięcia mieszczą się w granicach: alternator działa prawidłowo.
- Wartości napięcia powyżej limitów: akumulator jest przeładowany. Sprawdź, czy nie ma luźnych połączeń; jeśli wszystkie połączenia zostały wykonane prawidłowo, wymień regulator, a w razie potrzeby również regulator..
- Wartości napięcia poniżej limitów: alternator nie dostarcza odpowiedniego napięcia do akumulatora. Sprawdź paski, aby upewnić się, że alternator obraca się prawidłowo. Jeśli paski są uszkodzone lub ślizgają się, wymień je i powtórz kontrolę. Jeśli paski są w dobrym stanie, wymień alternator. Sprawdź połączenia między alternatorem a akumulatorem. Jeśli połączenia są luźne lub utlenione, wyczyść lub wymień kabel, a następnie powtórz kontrolę.
- Brak napięcia: sprawdź przewody połączeniowe alternatora, pasek napędowy alternatora i silnik..

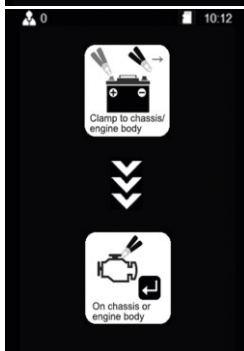
Test uziemienia



➤ Wybierz „TEST”, aby kontynuować.



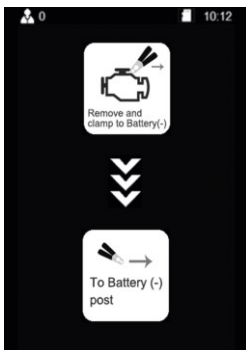
➤ Wybierz test uziemienia.



➤ Podłącz czarny zacisk do masy pojazdu. Naciśnij Enter, aby kontynuować.



Testowanie...

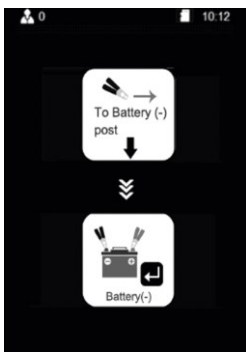


- Podłącz ponownie czarny zacisk do ujemnego bieguna akumulatora..



W przypadku wyniku negatywnego wynik testu zostanie zgłoszony za pomocą czerwonego znaku X. Sprawdź połączenie uziemienia pojazdu..

- Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki..



- Naciśnij „Enter”, aby kontynuować



Wynik testu jest nieważny. Powtórz procedurę testową..



Testowanie...

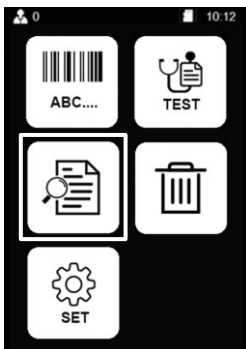


- Naciśnij przycisk 2 i zeskanuj kod QR, aby wysłać wyniki..

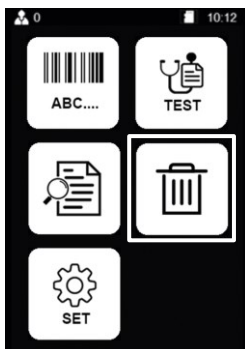


W przypadku wyniku pozytywnego wyniku tekstu zostanie oznaczony zielonym znakiem C. W tym przypadku rezystancja jest mniejsza niż limit 30 ,OHM.

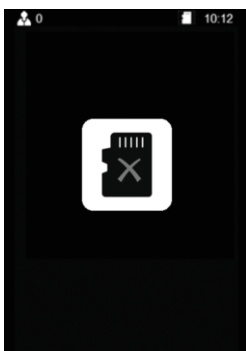
- Teraz naciśnij klawisz F, aby wydrukować wyniki..



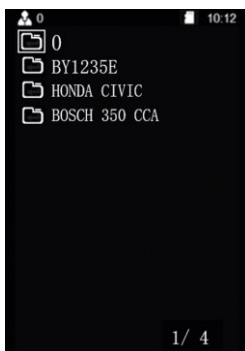
Możliwe jest przeglądanie testów w pamięci, a także kontynuowanie poprzedniego testu po jego przywołaniu



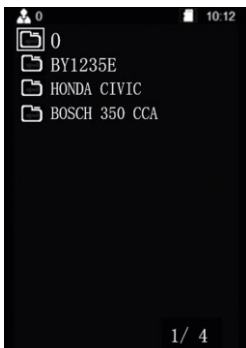
Możliwe jest usuwanie testów z pamięci.



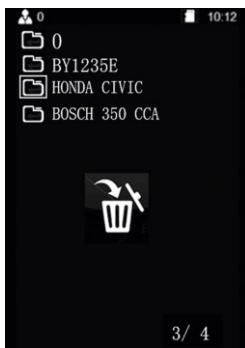
Wskazuje, że karta SD nie znajduje się w testerze..



Jeśli karta SD jest włożona, pojawi się lista wykonanych testów. Naciśnij „Enter”, żeby zobaczyć test..



Jeśli karta SD jest włożona, pojawi się lista wykonanych testów. Naciśnij „Enter”, żeby zobaczyć test..



➤ Naciśnij „Enter”, aby usunąć test. Naciśnij „Esc”, aby powrócić do ekranu głównego..



Po przywołaniu testu można kontynuować sesję testową, powracając do menu głównego (dwukrotnie naciskając klawisz „Esc”). W lewym górnym rogu wyświetlacza pojawi się przywołany kod; funkcja ta jest przydatna, gdy np. przeprowadzono tylko test akumulatora i chcesz kontynuować pozostałe testy; tester automatycznie doda nowo wykryte wyniki do kodu.

(I) Garanzia del Fabbrikante

Gli apparecchi sono coperti da una garanzia di 12 mesi dalla data di acquisto. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto da parte del primo utilizzatore, dimostrata attraverso il documento fiscale di acquisto riportante la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Entro tale periodo il Fabbrikante s'impegna ad eliminare i difetti di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti avviene mediante la riparazione gratuita del prodotto. Sono escluse dalla garanzia: Le parti di normale usura. I guasti derivanti da usura naturale, sovraccarico o uso improprio dell'apparecchio, al di fuori delle prestazioni dichiarate. Anomalie di minima entità che non alterano il valore e le prestazioni del prodotto. I prodotti manomessi o danneggiati dall'utilizzo di accessori o ricambi non originali. Gli apparecchi resi, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituiti in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione a quanto stabilito, gli apparecchi che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se venduti negli stati membri della UE. Non trovano applicazione diritti differenti da quello dell'eliminazione dei difetti riscontrati sul prodotto.

(EN) Manufacturer's Warranty

The equipment is covered by a 12-month warranty starting from the purchase date. The warranty period starts from the date on which the equipment is purchased by the first user, proved by presenting the purchase receipt showing the purchase date and the product description. Within this period the Manufacturer agrees to eliminate any manufacturing defects. These defects are eliminated by repairing the product free of charge. The warranty excludes the following: - Parts that are subject to normal wear and tear. - Faults originating from natural wear, overloads or improper utilization of the equipment outside declared performance specifications. - Minor faults, which do not alter the value and performance of the product. - Products tampered with or damaged by the use of non-original accessories or spare parts. Appliances returned, even if they are under warranty, shall be sent to us CARRIAGE PAID, and shall be delivered CARRIAGE FORWARD. These terms do not apply to appliances classified as consumer goods according to the European Union Directive 1999/44/CE, provided that these appliances are sold in the Member States of the European Union. The warranty does not extend to rights other than the elimination of defects identified in the product.

(FR) Garantie du Fabbrikant

Les appareils sont couverts par une garantie d'une durée de 12 mois à partir de la date d'achat. La garantie prend effet à la date à laquelle le premier utilisateur a acheté l'appareil. Pour prouver cette date, il est nécessaire de présenter le reçu de caisse indiquant la date d'achat et la description du produit. Durant cette période, le Fabbrikant s'engage à éliminer tout défaut de fabrication. Éliminer ces défauts consiste à réparer gratuitement le produit. La garantie ne couvre pas: Les pièces soumises à une usure normale. Les problèmes liés à l'usure naturelle, une surcharge ou une utilisation impropre de l'appareil, en dehors des performances déclarées. Les anomalies de faible ampleur qui ne modifient pas la valeur et les performances du produit. Les produits transformés ou endommagés par l'utilisation d'accessoires ou de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine. Même s'ils sont encore sous garantie, les appareils renvoyés devront être expédiés FRANCO DE PORT et seront restitués en PORT DU. Les appareils qui appartiennent à la catégorie des biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE font exception à la règle uniquement s'ils sont vendus dans les états membres de l'UE. Tout droit autre que l'élimination des défauts rencontrés sur le produit n'est pas applicable.

(ES) Garantía del fabricante

Los aparatos están cubiertos por una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra. El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de compra por parte del primer usuario y debe estar acompañado por un comprobante de compra en el que se describa

detalladamente el producto y la fecha de adquisición. Durante este periodo, el Fabricante se compromete a eliminar los defectos de fabricación. La eliminación de dichos defectos supone la reparación gratuita del producto. La garantía no incluye: Las piezas con vida útil limitada. Las fallas ocasionadas por un desgaste natural, una sobrecarga o un uso inadecuado del aparato, es decir, por fuera de las prestaciones declaradas. Anomalías de pequeña entidad que no alteran ni el valor ni las prestaciones del producto. Los productos manipulados o averiados debido al uso de accesorios o piezas de repuesto no originales. Los artefactos devueltos, aunque estén bajo garantía, deberán ser enviados CON PORTE PAGADO, y serán devueltos con PORTE PAGADERO EN DESTINO. Constituyen una excepción a lo establecido, los artefactos que son considerados como bienes de consumo según la Directiva europea 1999/44/CE, solo si se vendieron en los estados miembros de la UE. El único derecho aplicable es el de la eliminación de los defectos en el producto.

(PT) Garantia do Fabricante

Os aparelhos estão cobertos por uma garantia de 12 meses a contar da data de compra. A garantia começa a partir da data de compra da parte do primeiro utilizador, comprovada pela nota fiscal de compra com a indicação da data de compra e a descrição do produto. Durante o prazo de garantia, o Fabricante compromete-se a eliminar os defeitos de fabrico. A eliminação dos defeitos é feita mediante a reparação gratuita do produto. A garantia não cobre: As peças de desgaste normal. As avarias derivantes de desgaste natural, sobrecarga ou uso impróprio do aparelho, fora dos rendimentos declarados. Anomalias de pouca importância que não alteram o valor e os rendimentos do produto. Os produtos alterados ou danificados pela utilização de acessórios ou peças não originais. Os aparelhos entregues, mesmo se em garantia, deverão ser expedidos em PORTE PAGO e serão restituídos em PORTE DEVIDO. São excluídos do quanto estabelecido, os aparelhos que formam parte de bens de consumo segundo a diretiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidos nos estados membros da UE. Não encontram aplicação direitos diferentes daquele da eliminação dos defeitos verificados no produto.

(DE) Herstellergarantie

Auf die Geräte wird eine Garantie von 12 Monaten ab dem Kaufdatum gewährleistet. Die Garantiefrist setzt am Datum des Kaufs durch den ersten Anwender ein. Das Kaufdatum geht aus den Rechnungsunterlagen hervor, auf denen sowohl das Kaufdatum als die Produktbeschreibung vermerkt sind. Der Hersteller verpflichtet sich, innerhalb dieses Zeitraums Fabrikationsmängel zu beheben. Die Mängel werden durch die kostenlose Reparatur des Produkts behoben. Von der Garantie ausgeschlossen sind: Die normalen Verschleißteile. Auf den normalen Verschleiß, die Überschreitung der angegebenen Leistungen oder auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Geräts zurückzuführende Störungen. Geringfügige Anomalien, die den Wert und die Leistungen des Produkts nicht beeinträchtigen. Umgeänderte Produkte oder durch den Gebrauch von Nichtoriginal-Ersatzteilen oder -Zubehör beschädigte Produkte. Die zurückgegebenen Geräte müssen, auch wenn die Rückgabe innerhalb des Garantiezeitraums erfolgt, PORTOFREI eingekandt werden und werden PORTOPFLICHTIG zurückerstattet. Von dieser Festlegung ausgenommen sind die als Verbrauchsgüter unter die europäische Richtlinie 1999/44/EG fallende Geräte nur, wenn sie in den EU-Mitgliedsländern verkauft wurden. Es bestehen keine weiteren Ansprüche als die Behebung der am Produkt festgestellten Mängel.

(DA) Fabriksgaranti

Udstyret er dækket af 12 måneders garanti med start fra købsdatoen. Garantiperioden begynder fra den dato, hvor udstyret købes af den første bruger, hvilket skal bevises ved fremvisning af kvittering, hvor købsdato og produktbeskrivelse er anført. Inden for denne periode accepterer fabrikanten at fjerne alle fabrikationsfejl. Disse fejl fjernes ved, at produktet repareres gratis. Garantien udelukker følgende: -

Dele, der udsættes for almindeligt slid. - Fejl som følge af naturligt slid, overbelastninger eller fejlagtig brug af udstyret, som ikke hører under de forventede arbejdspræstationer. - Mindre fejl, der ikke ændrer ved produktets værdi eller arbejdspræstation. - Produkter som er ødelagte eller beskadigede efter brug af uoriginalt tilbehør eller uoriginale reservedele. De tilbageleverede apparater skal sendes FRIT LEVERET, også selvom de er dækket af garanti, og de vil blive sendt tilbage PR. EFTERKRAV. Undtaget herfra, som det er fastsat, er de apparater, som i henhold til det europæiske direktiv 1999/44/CE er forbrugsgoder: Dog kun hvis de er solgt i et EU-land. Der kan ikke gives andre rettigheder ud over fjernelse af fejl ved produktet.

(NL) Garantie van de Fabrikant

De apparaten worden gedekt door een garantie van 12 maanden vanaf de aankoopdatum. De garantiperiode gaat in op de datum van aankoop door de eerste gebruiker, vermeld op het kasticket van de aankoop, waarop buiten de datum ook de beschrijving van het product vermeld staat. Binnen deze periode verplicht de Fabrikant zich tot het oplossen van fabricagefouten. De herstellingen nodig om de defecten te verhelpen worden gratis uitgevoerd. Vallen niet onder de garantie: De onderdelen onderhevig aan normale slijtage. De defecten te wijten aan natuurlijke slijtage, overbelasting of verkeerd gebruik van het apparaat, die buiten de vermelde prestaties vallen. Kleine storingen die de waarde en de prestaties van het product niet wijzigen. Producten waarop eigenmachtige handelingen werden uitgevoerd of beschadigd werden door het gebruik van niet originele accessoires of vervangstukken. Teruggezorgde apparaten dienen, ook als ze in garantie zijn, FRANCO te worden verstuurd en worden ze NIET FRANCO weer terugbezorgd. Uitzondering hierop vormen apparaten die gedefinieerd worden als verbruiksgoederen volgens de Europese richtlijn 1999/44/EG, maar enkel indien verkocht in de lidstaten van de EU. Het enige recht toegekend door de garantie is de eliminatie van het op het product vastgestelde defect.

(SV) Tillverkarens garanti

Utrustningen täcks av en 12 månaders garanti som gäller från inköpsdatumet. Garantiperioden gäller från inköpsdatumet för den förste ägaren, som ska bestyrkas av en inköpshandling där köpedatumet och produktbeskrivningen anges. Inom denna period förbinder sig tillverkaren att eliminera fabrikationsfel. Fel elimineras genom gratis reparatur av produkten. Garantin täcker inte följande: Sliitagedelar. Fel som beror på ett naturligt slitage, överbelastning eller om utrustningen används på ett olämpligt sätt eller på ett sätt som den inte är avsedd för. Mindre fel som inte påverkar produktens värden eller prestanda. Produkter som har modifierats eller skadats på grund av att tillbehör eller reservdelar har använts som inte är original. Transporten av dessa system skall, även om garantin gäller, betalas av avsändaren och kommer att returneras mot att transporten betalas av mottagaren. Undantag från detta görs för system som klassas som konsumentvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, endast för varor sålda inom EU:s medlemsstater. Inga andra rättigheter föreligger än att eliminera defekter på produkten. Transporten av dessa system skall, även om garantin gäller, betalas av avsändaren och kommer att returneras mot att transporten betalas av mottagaren. Undantag från detta görs för system som klassas som konsumentvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, endast för varor sålda inom EU:s medlemsstater.

(NO) Produsentens garanti

Utstyret er dekket av en 12 måneders garanti som starter fra kjøpsdatoen. Garantiperioden starter fra datoen hvor utstyret er kjøpt av den første brukeren, bevisst ved fremvising av kjøpskvittering som viser kjøpsdatoen og produktbeskrivelsen. Innen denne perioden sier produsenten seg enig i å rette opp enhver produksjonsdefekt. Disse defektene elimineres ved å reparere produktet uten kostnad. Garantien ekskluderer følgende: - Deler som er utsatt for normal slitasje. - Feil som oppstår ved normal slitasje, overbelastninger eller upassende bruk av utstyret utenfor erklærte ytelsestypifikasjoner. - Mindre feil som ikke endrer

verdien eller ytelsen på produktet. - Produkter som er tuklet med eller skadet av bruk av ikke-originalt tilbehør eller reservedeler. Transport av disse systemene skal, selv om garantien gjelder, betales av avsenderen og kommer til å returneres mot at transporten betales av mottakeren. Unntak fra dette gjøres for system som klasseres som forbrukervarer etter EU-direktiv 1999/44/EG, kun for varer solgt innen EUs medlemsland. Garantien gjelder ikke for andre rettigheter enn eliminering av defekter identifisert i produktet.

(FI) Valmistajan takuu

Laitteen takuu on voimassa 12 kuukautta ostopäivästä lähtien. Takuaika alkaa siitä päivästä, jolloin ensimmäinen käyttäjä on ostanut laitteen. Tämä tulee todistaa esittämällä ostokuitti, josta ilmenee ostopäivämäärä ja tuotteen kuvaus. Tämän ajan sisällä valmistaja lupaa poistaa kaikki mahdolliset valmistusvirheet. Nämä virheet poistetaan korjaamalla tuote velloituksesta. Takuu ei kata seuraavia: - Osat, jotka ovat normaalisti kuluneet. - Viat, jotka johtuvat laitteen luonnollisesta kulumisesta, ylikuormituksesta tai virheellisestä käytöstä, joka poikkeaa siitä käytöstä, johon laite on suunniteltu. - Pienet viat, jotka eivät vaikuta tuotteen arvoon ja suorituskykyyn. - Peukaloitettut tuotteet tai tuotteet, joita on vahingoitettu käyttämällä ei-alkuperäisiä varusteita tai varaosia. Palautettava koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LÄHETTÄJÄN KUSTANNUKSELLA, jos ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksen muodostavat koneet, jotka asetuksissa kuuluvat kulutushyödykkeisiin eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EY mukaisesti vain, jos ne myydään EU:n jäsenmaissa. Mitään muita oikeuksia, kuin tuotteesta löydettyjen vikojen poistoa ei voida soveltaa.

(ET) Tootja garantii

Seadmel on 12-kuuline garantii, mis hakkab kehtima alates ostukuupäevast. Garantiperiood algab kuupäevast, mil seadme esmakasutaja seadme ostis. Ostukuupäeva tuleb tõendada, esitades ostutšeki, millel kirjas ostukuupäev ja seadme kirjeldus. Nimetatud perioodi jooksul nõustub Tootja kõrvaldama kõik tootmisest tingitud defektid. Need defektid kõrvaldatakse tasuta. Garantii ei hõlma järgmist: - Osi, mis kuluvad loomulikul teel. - Rikkeid, mis on tekkinud loomulikust kulumisest, ülekoormusest või seadme ebasobivast ja nõuetele mittevastavast kasutamisest. - Väiksemad rikkeid, mis ei muuda toote väärtust ega toimimist. - Mitteoriginaalsete tarvikute või -varuosade kasutamisega rikutud tooted. Tagastatud seadmed, millel on garantii, saadetakse VABASADAMASSE ja tagastatakse tavalise KAUBASADAMAS. Euroopa direktiiviga 1999/44/CE on kehtestatud erandid taaskasutusse võetavatele aparaatidele, kui neid müüakse ainult EL liikmesriikides. Garantii ei anna alust mis tahes muule õigusele, kui ainult tootes tuvastatud rikete kõrvaldamine.

(LV) Ražotāja garantija

Aprikojumam ir 12 mēnešu garantija, sākot ar tā iegādes dienu. Garantijas periods sākas no dienas, kad aprikojumu ir iegādājies pirmais lietotājs; kā pierādījums jāuzrāda pirkuma čeks, kurā redzams iegādes datums un produkta apraksts. Garantijas perioda laikā ražotājs apņemas novērst jebkādas ražošanas defektus. Šos defektus novērst, remontējot produktu bez maksas. Garantija neattiecas uz: - sastāvdaļām, kas pakļautas pastāvīgam nolietojumam; - bojājumiem, kas radušies aprikojuma dabiska nolietojuma, pārslozdes vai nepareizas lietošanas rezultātā ārpus noteiktajām veiktspējas prasībām; - sīkiem bojājumiem, kas neietekmē produkta vērtību un veiktspēju; - produktiem, kas bojāti, lietojot tajos neoriginālus piederumus un rezerves daļas. Attiecībā uz atgrieztajām iekārtām, arī ja tās sedz garantija, nosūtīšanas izmaksas sedz nosūtītājs, un atpakaļ atsūtīšanas izmaksas sedz saņēmējs. Kā izņēmums minētajiem nosacījumiem tiek noteiktas iekārtas, kas ir definētas kā patēriņa preces saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EK, tikai tad, ja tās tiek pārdotas ES valstīs. Nav piemērojamas nevienas citas tiesības, kā vien konstatēto produkta defektu novēršana.

(LT) Gamintojo garantija

Jrangi suteikiama 12 mėnesių garantija, skaičiuojant nuo pirkimo datos. Garantinis laikotarpis prasideda nuo tos datos, kai šią įrangą įsigijo pirmasis naudotojas. Minėtos datos įrodymui reikia pateikti pirkimo kvitą, kuriame nurodyta pirkimo data ir produkto pavadinimas. Garantinio laikotarpio metu Gamintojas įsipareigoja pašalinti bet kokius gamybos defektus. Šie defektai bus šalinami pateisiant produktą nemokamai. Ši garantija netaikoma šiais atvejais: - Įprasto naudojimo metu nusidėvičioms dalims. - Gedimams, kurių priežastis natūralus nusidėvėjimas, perkrovos ar įrangos netinkamas naudojimas, pažeidžiant naudojimo reikalavimus. - Smulkiems gedimams, kurie nekeičia produkto vertės ir veikimo. - Produktams, kurie buvo perdirbti ar sugadinti, naudojant neoriginalius priedus ar atsargines dalis. Pateikti prietaisai, net jei jiems taikoma garantija, turi būti išsiųsti už transportą SUMOKANT SIUNTEJUI, o gražinami už transportą SUMOKEJUS GAVĖJUI. Šis nustatymas išimtinai netaikomas prietaisams, kurie pagal 1999/44/EB direktyvą yra plataus vartojimo prietaisai, tik jei jos parduodamos ES šalyse narėse. Nesuteikiamos jokios kitos teisės, išskyrus teisę į šiame produkte aptiktų defektų pašalinimą.

(PL) Gwarancja Producenta

Urządzenia są objęte gwarancją na okres 12 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancji obowiązuje od daty zakupu przez pierwszego użytkownika, potwierdzonego przez dokument fiskalny zakupu zawierający datę zakupu oraz opis produktu. W ciągu tego okresu Producent zobowiązuje się do usunięcia wykrytych usterek fabrycznych. Usunięcie usterek polega na bezpłatnej naprawie produktu. Gwarancja nie obejmuje: Części podlegających zwykłemu zużyciu. Usterek powstałych na skutek zwykłego zużycia, przeciążenia lub niewłaściwego zastosowania urządzenia, poza zadeklarowanymi osiągnięciami. Anomalii o minimalnym znaczeniu, które nie zmieniają wartości i osiąggów produktu. Produktów naruszonych lub uszkodzonych w wyniku zastosowania nieoryginalnych akcesoriów lub części zamiennych. Urządzenia zwracane, również w ramach gwarancji, będą wysyłane NA KOSZT NADAWCY i odsyłane NA KOSZT ODBIORCY. Wyjątek od powyższej zasady stanowią urządzenia będące dobrami konsumpcyjnymi zgodnie z dyrektywą UE 1999/44/WE jedynie wtedy, gdy są one sprzedawane w krajach członkowskich UE. Nie stosuje się innych praw od prawa usunięcia usterek wykrytych w produkcji.

(CS) Záruka výrobce

Na zařízení se vztahuje záruka o délce 12 měsíců, počínaje datem zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení zařízení prvním uživatelem a jako doklad o zakoupení slouží účtenka s uvedeným datem zakoupení a popisem produktu. Po dobu trvání této záruční doby se výrobce zavazuje odstranit veškeré výrobní závady. Závady budou odstraněny formou bezplatné opravy produktu. Záruka se nevztahuje na následující: - Díly podléhající normálnímu opotřebení. - Závady způsobené přirozeným opotřebením, přetížením nebo nesprávným používáním zařízení mimo rozsah uvedených výkonostních specifikací. - Malé závady, které nemění hodnotu a výkon produktu. - Produkty pozměněné nebo poškozené z důvodu používání neoriginálních doplňků nebo náhradních dílů. Vracená zařízení musí být i v období záruky zasílána VYPLACENĚ a budou vrácena na MÍSTO URČENÍ. Výjimkou z výše uvedeného jsou zařízení, která patří ke spotřebnímu zboží podle evropské směrnice č. 1999/44/ES a to pouze tehdy, jsou-li prodávána v členských zemích EU. Záruka se nevztahuje na jiná práva než na odstranění závad zjištěných na produktu.

(HU) A Gyártó garanciája

A megvételről számított 12 hónapig a készülékek garancia alatt állnak. A garancia ideje az első használat megvételének időpontjától kezdődik, mely dátumot a termék leírásával együtt, az eladási blokk igazol. Ezen az időszakon belül a Gyártó feladata minden

gyártási hiba megszüntetése. A hibák megszüntetése a termék ingyenes javításával történik. Nem esnek garancia alá: Normális használatnak kitett részek. A normális használat, túlterhelés vagy a készülék nem megfelelő, a kijelentett használaton kívüli használat okozta hibák. Minimális mértékű hibák, melyek nem változtatják a készülék értékét és nyújtott teljesítményét. Sértett készülékek, vagy nem eredeti alkatrészek használatra által okozott károsodások. A visszaküldött készülékeket, még akkor is, ha garanciálisak, BÉRMENTESÍTVE kell elküldeni, és UTÁNVÉTTTEL lesznek visszaküldve. Az 1999/44/EK irányelv szerint fogyasztási javaknak minősülő készülékek csak akkor képeznek kivételt a megállapítottak alól, ha az EU tagországai adták el őket. A terméken talált hibák kijavításának jogán kívül egyéb joggal nem lehet élni.

(SK) Záruka výrobcu

Na produkt sa vzťahuje 12-mesačná záruka, ktorá začína plynúť dňom zakúpenia. Záručné obdobie sa začína od dňa zakúpenia produktu prvým používateľom, čo sa musí preukázať predložením pokladničného bloku, na ktorom je uvedený deň zakúpenia a popis produktu. V rámci tohto obdobia sa výrobca zaväzuje odstrániť akékoľvek výrobné chyby. Tieto chyby sa odstránia bezplatným opravením produktu. Záruka vylučuje nasledujúce prípady: - diely, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu. - chyby vzniknuté prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo nesprávnou údržbou produktu mimo deklarovaných požiadaviek výkonu. - menšie chyby, ktoré nespôsobujú zmenu hodnoty a výkonu produktu. - pozmienené alebo poškodené produkty spôsobené používaním neoriginálnych príslušenstva alebo dielov. Vyrobené zariadenia, aj keď sú v záruke, musia byť zaslané s vyplateným prepravným a budú vrátené s prepravným, ktoré platí prijímateľ. Výnimku z tohto ustanovenia tvoria prístroje kvalifikované ako spotrebný tovar podľa smernice EÚ 1999/44/ES, ak sa predávajú v členských štátoch EÚ. Akékoľvek iné nároky ako odstránenie chýb zistených na produkte, nie sú možné.

(HR) Garancija proizvođača

Oprema ima garanciju od 12 mjeseci od dana kada je ista kupljena. Razdoblje garancije počinje teći od dana kada je oprema kupljena (prvi korisnik), a dokazuje se prikazom računa na kojemu je naveden datum kupnje i opis proizvoda. Tijekom navedenog razdoblja proizvođač je suglasan da će ukloniti sve nepravilnosti proizvodnje, besplatnim popravkom proizvoda. Garancija ne pokriva slijedeće: - Dijelove koji podliježu normalnom trošenju. - Kvarove uslijed normalnog trošenja, preopterećenja ili nepravilne upotrebe opreme koja ne spada pod navedene specifikacije upotrebe. - Manje nepravilnosti koje ne mijenjaju vrijednost i rezultate proizvoda. - Proizvodi koji su neovlašteno izmjenjeni ili oštećeni uslijed upotrebe neoriginalne opreme ili rezervnih dijelova. Kupac koji vraća uređaje, čak i ako su pod garancijom, mora sam snositi troškove slanja i primanja. Jedina iznimka su uređaji koji spadaju pod potrošnu robu u skladu sa Europskom direktivom 1999/44/EZ, samo ako su prodani u zemljama članicama EU-a. Garancija se ne prenosi na prava koja nisu uklanjanje identifikiranih nepravilnosti proizvoda.

(SL) Garancija proizvajalca

Garancijski rok za izdelek je 12 mesecev od datuma nakupa. Garancijski rok se začne na dan, ko je izdelek kupil prvi uporabnik, kar se dokazuje z računom, opremljenim z datumom in navedbo izdelka. V času garancije se proizvajalec obvezuje, da bo odpravil vse tovarniške napake. Te napake bo odpravil z brezplačnim popravilom izdelka. Garancija ne pokriva naslednjega: - Deli, podvrženi normalni obrabi. - Napake, do katerih je prišlo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali nepravilne uporabe izdelka, ki ne ustreza navedeni predvideni uporabi zanj. - Manjše napake, ki ne razvrednotijo izdelka in ne spremenijo njegove učinkovitosti. - Izdelki, popravljeni ali okvarjeni zaradi uporabe neoriginalnih sestavnih delov in/ali opreme. Če so vrnjeni aparati še pokriti z garancijo, jih je potrebno oposlati s prevzemom proizvajalca, ki jih bo nato vrnil s prevzemom uporabnika. Izjema zgornjih določil so aparati, ki so uvrščeni med potrošniško blago v skladu z določbami

evropske smernice 1999/44/ES, in sicer samo v primeru, da so se prodali v eni od držav članic EU. Garancija zajema izključno pravice, ki se nanašajo na odpravo dokazanih okvar in napak izdelka.

(EL) Εγγύηση Κατασκευαστή

Ο εξοπλισμός καλύπτεται από 12μην ηγγύηση, αρχής γενομένης από την ημερομηνία αγοράς. Η περίοδος εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του εξοπλισμού από τον πρώτο χρήστη. Η αγορά αποδεικνύεται με επίδειξη του παραστατικού αγοράς, όπου αναγράφεται η ημερομηνία αγοράς και η περιγραφή του προϊόντος. Κατά τη διάρκεια της περιόδου αυτής, ο Κατασκευαστής δεσμεύεται να αποκαταστήσει τυχόν ελαττώματα στην κατασκευή. Τα ελαττώματα αυτά αποκαθίστανται με τη δωρεάν επισκευή του προϊόντος. Η εγγύηση δεν καλύπτει τα εξής: - Εξαρτήματα που υφίστανται φυσιολογική φθορά. - Ελαττώματα που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλη χρήση του εξοπλισμού εκτός των δηλωθέντων απαιτήσεων λειτουργίας. - Μικροελαττώματα που δεν επηρεάζουν την αξία και την απόδοση του προϊόντος. - Προϊόντα που έχουν επηρεαστεί ή φθαρεί λόγω της χρήσης μη αυθεντικών αξεσουάρ ή ανταλλακτικών. Οι ασυσκεύες που επιστρέφονται, ακόμα κι αν είναι ακόμα σε εγγύηση, πρέπει να αποσταλούν PORTO FRANCO (κόμιστρα πληρωτέα από τον αποστολέα) και θα επιστραφούν PORTO ASSEGNATO (κόμιστρα πληρωτέα από τον παραλήπτη). Εξαιρούνται οι συσκευές που θεωρούνται καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την οδηγία 1999/44/ΕΚ, μόνο αν έχουν πωληθεί στα κράτη μέλη της ΕΚ. Δεν ισχύει κανένα άλλο δικαίωμα πλην του δικαιώματος αποκατάστασης ελαττωμάτων για το προϊόν.

(RU) Гарантия изготовителя

Гарантия на оборудование имеет срок в 12 месяца с момента покупки. Гарантия вступает в действие с момента покупки оборудования первым пользователем, подтвержденного финансовым документом, в котором указана дата покупки и описание приобретенного оборудования. В течение указанного периода Изготовитель обязуется устранять дефекты изготовления. Под устранением дефектов подразумевается бесплатный ремонт продукции. Из гарантии исключены: Компоненты, подвергающиеся обычному износу. Неисправности, вызванные обычным износом, чрезмерной нагрузкой, неправильным использованием оборудования, использованием для целей, отличных от указанных. Незначительные аномалии, которые не изменяют значений параметров или характеристик продукции. Измененное или поврежденное оборудование в случае использования неоригинального дополнительного оборудования или запчастей. Возвращаемые приборы, в том числе и те, на которые распространяется гарантия, должны отгружаться на условиях ФРАНКО-ПОРТ и затем высылаются обратно НАЛОЖЕННЫМ ПЛАТЕЖОМ. Исключение из сказанного составляют приборы, которые входят в категорию потребительских товаров в соответствии с европейской директивой 1999/44/CE и только в том случае, если они были проданы на территории Европейского союза. В гарантию включено только устранение дефектов оборудования.

(BG) Гаранция на производителя

Оборудването има 12-месечна гаранция, започваща от дата на закупуване. Гаранционният период започва от датата, на която оборудването е закупено от първия потребител, което се доказва с представяне на квитанцията за покупка, показваща датата на покупка и описание на продукта. В границите на този период производителят е съгласен да отстрани всички производствени дефекти. Тези дефекти се отстраняват посредством безплатното ремонтване на продукта. Гаранцията изключва следното: - Части, които са подложени на нормално износване и амортизация. - Неизправности, произтичащи от естествено износване, претоварване или неправилно използване на оборудването в противоречие на декларираните спецификации

на експлоатация. - Несъществени неизправности, които не променят експлоатационните характеристики на продукта. - Модифицирани продукти или повредени от използване на неоригинални аксесоари или резервни части. Възвратите апарати, както е и според гаранцията, са предплатени от изпращача и трябва да бъдат възстановени от получателя. Правят изключения от тази наредба, апаратите, които влизат като стоки за употреба според европейската директива 1999/44/CE, които се продават само в държавите членки на ЕС. Гаранцията не покрива други права, освен отстраняването на неизправности, установени в продукта.

(RO) Garanția producătorului

Echipamentul are o garanție de 12 luni de la data cumpărării. Perioada de garanție începe de la data când echipamentul a fost cumpărat de primul utilizator, lucru dovedit prin prezentarea bonului de cumpărare care indică data cumpărării și descrierea produsului. În cadrul acestei perioade, Producătorul este de acord să elimine orice defecte de fabricație. Aceste defecte sunt eliminate prin repararea gratuită a produsului. Garanția exclude următoarele: - Pieseale supuse uzurii normale. - Defecte provocate de uzura naturală, suprasarcini sau utilizare incorectă a echipamentului în afara specificațiilor de performanță declarate. - Defecte minore, care nu modifică valoarea și performanța produsului. - Produsele la care s-a intervenit sau au fost deteriorate urmare folosirii de accesorii sau piese de schimb neoriginale. Aparatele trimise înapoi, chiar dacă sunt în garanție, vor trebui expediate în regim PORTO FRANCO și vor fi returnate în regim PORTO CU PLATA TRANSPORTULUI LA DESTINATAR. Fac excepție de la cele de mai sus, aparatele care se trimit ca bunuri de consum conform Directivei UE 1999/44/CE, numai dacă sunt vândute în statele membre ale UE. Garanția nu se extinde la alte drepturi decât eliminarea defectelor identificate la produs.

(TR) İmalatçı Garantisi

Cihazlar satın alındıkları tarihten itibaren geçerli olmak üzere, 12 ay süreyle garanti kapsamındadırlar. Garanti süresi, satın alındığı tarihi ve ürün tanımını gösteren satın alma fişi aracılığıyla kanıtlanan, ilk kullanıcı tarafından satın alındığı tarihten itibaren başlar. Bu süre içerisinde İmalatçı fabrikasyon hatalarını giderme yükümlülüğünü üstlenmektedir. Bu hatalar ürünün bedelsiz onarılması aracılığıyla giderilirler. Aşağıda belirtilenler garanti kapsamı dışındadırlar: Normal aşınmaya maruz parçalar. - Normal aşınma, aşırı yük veya belirtilen hizmetler dışında, cihazın uygunsuz kullanımından kaynaklanan hatalar. - Ürün değerini ve verimini değiştirmeyen küçük çaplı bozukluklar. - Kurulanmış veya orijinal olmayan aksesuar veya yedek parçaların kullanımından hasar görmüş ürünler. Geri iade edilen cihazlar, garanti kapsamında olsalar dahi, MASRAFLAR GÖNDERENE AİT OLMAK ÜZERE yollanacak ve MASRAFLAR TESLİM ALANA AİT OLMAK ÜZERE geri iade edileceklerrdir. Sadece, Avrupa Birliği ülkelerinde satılmış olan, ve 1999/44/CE Avrupa Yönetmeliği'ne göre tüketim malları kapsamına giren cihazlar bu uygulamadan muaf tutulacaktır. Ürün üzerinde görülen hataların giderilmesinden farklı haklar iddia edilemez.



Product ID:
TSP 1000 (421000)



IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Dichiariamo che il prodotto indicato è conforme alle Direttive Comunitarie: (1) ed alle Norme: (2).

EN DECLARATION OF CONFORMITY

We declare that the product indicated conforms with the EC Directives: (1) and with the relevant Standards: (2):

FR DECLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons que le produit indiqué est conforme aux Directives Européennes: (1) et aux Normes pertinentes: (2).

ES DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos que el producto indicado es conforme a las Directivas Comunitarias: (1) y a los documentos Normativos relativos: (2).

PT DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos que o produto indicado é em conformidade com a Directiva Comunitária: (1) e com as Normas relevantes: (2).

DE KONFORMITÄTSESKLÄRUNG

Wir erklären dass das angegebene Produkt den EG-Richtlinien: (1) und den einschlägigen Normen: (2) entspricht.

DA OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING

Vi erklærer, at det angivne produkt er i overensstemmelse med EF-Direktiverne: (1) og med de relevante Standarder: (2).

NL EEG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

We verklaren dat het aangegeven product voldoet aan de EG-Richtlijnen: (1) en aan de relevante Normen: (2).

SV EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar att den angivna produkten överensstämmer med EG-Direktiven: (1) och med relevanta Standarder: (2).

NO SAMSVARSESKLÆRING

Vi erklærer at det indikerte produktet overholder EC-Direktivene: (1) og med relevante Standarder: (2).

FI EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Valmistaja vakuuttaa, että tuote täyttää seuraavien EY-Direktiivien määräykset: (1) ja lisäksi vakuuttaa, että yhdenmukaistettuja Standardeja on sovellettu: (2).

ET VASTAVUSDEKLARATSIOON

Kinnitame, et märgitud toode vastab EÜ Direktiividele: (1) ja asjakohastele Standarditele: (2).

LV ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Ar šo mēs ka norādītie produkti ir saskaņā ar EK Direktīvu: (1) un ar saistošajiem standartu dokumentiem: (2).

LT ATITIKTIES DEKLARACIJA

Pareiškame, kad nurodytas gaminy's atitinka EB Direktyvas: (1) ir atitinkamus Standartus: (2):

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Oświadczamy że określony produkt jest zgodny z Dyrektywami UE: (1) i odpowiednimi Normami: (2).

CS PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Prohlašujeme že uvedený výrobek odpovídá Směrnicím ES: (1) a příslušným Normám: (2).

HU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Kijelentjük hogy az említett termék megfelel az EK Irányelveknek: (1) és a vonatkozó szabványoknak: (2):

SK DEKLARACE O SHODĚ

Prohlašujeme že uvedený výrobek splňuje požadavky Evropské Normy: (1) a příslušných Předpisů: (2).

HR IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjavljujemo da je navedeni proizvod usklađen sa EC direktivama: (1) i odgovarajućim standardima: (2).

SL IZJAVA O USTREZANJU

Izjavljamo da je navedeni izdelek v skladu z Direktivami ES: (1) in veljavnimi Standardi: (2).

EL ΒΕΒΑΙΩΣΗ

Δηλώνουμε ότι το υποδεικνυόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις Οδηγίες ΕΚ: (1) και με τα σχετικά Πρότυπα: (2).

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, че посоченият продукт отговаря на Директивите на ЕО: (1) и приложимите Стандарти: (2).

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarăm că produsul indicat este conform cu Directivale CE: (1) și cu Standardele relevante: (2).

TR UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Belirtilen ürünün EC Direktiflerine: (1) ve ilgili Standartlara: (2) uygun olduğunu beyan ederiz.

(1) EU Directives 2014/30/EU (EMC); 2011/65/EU + 2015/863/EU (RoHS2);

(2) Harmonised standards EN IEC 61326-1: 2021; EN IEC 61000-3-2: 2019 + A2: 2024; EN 61000-3-3: 2013 + A2: 2021 + AC 2022-01

San Marino, 18 / 04 / 2025
Maurizio De Biagi C.E.O.

DECA s.p.a.
Strada dei censiti, 10 - 47891 Falciano
Rep. San Marino

www.decaweld.com

